

3D COMFORT

Funktionsunterwäsche
functional underwear
sous-vêtements fonctionnels

Art. Nr.: 172500 + 172610



* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

	Inhaltverzeichnis	/ Table of contents	/ Table des matières	
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung	2
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung	2
	England	English	Instruction for use	2
	France	Français	Mode d'emploi	2
	Belgique	Français	Mode d'emploi	2
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi	2
	България	Български	Инструкции за употреба	2
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning	2
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsáide	2
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu	2
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend	2
	Suomi	Suomi	Käyttöohje	2
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	2
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	2
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu	3
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso	3
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija	3
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija	3
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	3
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi	3
	Portugal	Português	Instruções de uso	3
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare	3
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie	3
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo	3
	España	Español	Instrucciones de uso	4
	Sverige	Svenska	ruksanvisning	4
	Česko	Čeština	Návod k použití	4
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás	4

Deutsch Die Funktionsunterwäsche dient als erste Schicht unter der Motorradschutzkleidung und unterstützt die Regulierung von Feuchtigkeit und Temperatur. Sie sollte eng anliegen, ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken, und ersetzt keine Schutzkleidung oder Protektoren. Während der Nutzung ist auf ein angenehmes Körperempfinden zu achten. Bei Hautreizungen oder deutlichem Unwohlsein sollte die Fahrt unterbrochen werden. Das Material ist nicht flammhemmend und darf nicht in der Nähe starker Hitzequellen verwendet werden. Die Pflege erfolgt gemäß den Angaben im Etikett. Hohe Waschtemperaturen, Weichspüler oder aggressive Mittel können die Funktion beeinträchtigen. Die Unterwäsche sollte stets trocken gelagert und bei erkennbaren Materialveränderungen ersetzt werden.

English The functional underwear serves as the first layer beneath motorcycle protective clothing and supports the regulation of moisture and temperature. It should fit closely to the body without restricting freedom of movement, and it does not replace protective clothing or impact protectors. During use, attention should be paid to maintaining a comfortable body sensation. If skin irritation or noticeable discomfort occurs, the ride should be stopped. The material is not flame-retardant and must not be used near strong sources of heat. Care should be carried out according to the instructions on the label. High washing temperatures, fabric softeners, or aggressive detergents may impair its functionality. The underwear should always be stored dry and replaced if any material changes become apparent.

Français Les sous-vêtements fonctionnels constituent la première couche sous les vêtements de protection pour motocyclistes et contribuent à réguler l'humidité et la température. Ils doivent être bien ajustés sans restreindre la liberté de mouvement et ne remplacent ni les vêtements de protection ni les protecteurs. Pendant l'utilisation, il convient de veiller à une sensation corporelle agréable. En cas d'irritation cutanée ou de malaise notable, la conduite doit être interrompue. Le matériau n'est pas ignifuge et ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur intenses. L'entretien doit être effectué conformément aux indications figurant sur l'étiquette. Les températures de lavage élevées, les assouplissants ou les produits agressifs peuvent altérer la fonctionnalité. Les sous-vêtements doivent être conservés au sec et remplacés en cas de modification perceptible du matériau.

Български Функционалното бельо служи като първи слой под защитното мотоциклетно облекло и подпомага регулирането на влагата и температурата. То трябва да приляга плътно към тялото, без да ограничава свободата на движение, и не замества защитното облекло или протекторите. По време на употреба трябва да се следи за комфортно усещане. При кожни раздразнения или ясно изразен дискомфорт пътуването трябва да бъде прекъснато. Материята не е огнеустойчива и не бива да се използва в близост до силни източници на топлина. Грижата трябва да се извършва според указанията на етикета. Високи температури на пране, омекотители или агресивни препарати могат да нарушат функционалността. Бельото трябва да се съхранява сухо и да се подменя при забележими промени в материала.

Dansk Funktionsundertøjet fungerer som det første lag under motorcyklens beskyttelsesbeklædning og understøtter reguleringen af fugt og temperatur. Det skal sidde tæt til kroppen uden at begrænse bevægelsesfriheden og erstatter ikke beskyttelsestøj eller beskyttelsesudstyr. Under brug bør man være opmærksom på en behagelig kropsfornemmelse. Ved hudirritation eller tydeligt ubehag bør kørslen afbrydes. Materialet er ikke flammehæmmende og må ikke anvendes i nærheden af stærke varmekilder. Plejen skal udføres i overensstemmelse med anvisningerne på etiketten. Høje vasketemperaturer, skyllemidler eller aggressive rengøringsmidler kan forringe funktionen. Undertøjet bør altid opbevares tørt og udskiftes, hvis der opstår synlige ændringer i materialet.

Gaeilge Feidhmíonn an fhochulaíocht mar an chéad chiseal faoi éadaí cosanta gluaisrothair agus cuidíonn sí le taise agus teocht a rialú. Ba chóir di luí go teann ar an gcorp gan saoirse gluaiseachta a laghdú, agus ní chuireann sí éadaí cosanta ná cosantóirí in ionad. Le linn úsáide, ba chóir aire a thabhairt do mhóthú compordach coirp. Má tharlaíonn greannú craicinn nó míchompord suntasach, ba chóir an turas a stopadh. Níl an t-ábhar lasair-dhíonach agus níor chóir é a úsáid in aice le foinsí teasa láidre. Ba chóir cúram a dhéanamh de réir threoracha na lipéide. D'fhéadfadh teocht ard níocháin, bogaitheoirí nó gníomhairí láidre an fheidhm a lagú. Ba chóir an fhochulaíocht a stóráil tirim agus í a athsholáthar má thugtar faoi deara athruithe ar an ábhar.

Malti Il-hwejjeg taht funzjonali jservu bhala l-ewwel saff taht il-hwejjeg protettivi tal-mutur u jghinu fir-regolazzjoni tal-umdità u t-temperatura. Ghandhom joqoghdu sewwa mal-gisem minghajr ma jillimitaw il-moviment, u ma jissostitwixxux hwejjeg protettivi jew protetturi. Matul l-użu, ghandu jinghata kas sensazzjoni komda tal-gisem. Jekk isehhu irritazzjonijiet tal-gilda jew skumdità qawwija, ghandha titwaqqaf is-sewqa. Il-materjal mhux rezistenti ghan-nar u m'ghandux jintuza qrib sorsi ta' shana qawwija. Il-kura ghandha ssir skont l-istruzzjonijiet fit-tikketta. Temperaturi gholjin tal-hasil, halliela jew prodotti aggressivi jistghu jnaqqsu l-funzjoni. Il-hwejjeg ghandhom jinħażnu niexfa u jinbidlu jekk jinbidlu l-karatteristiċi tal-materjal.

Eesti Funktsionaalne aluspesu on esimene kiht mootorratturi kaitseriiete all ning aitab reguleerida niiskust ja temperatuuri. See peab olema kehale liibuv, kuid mitte liikumist piirav, ning ei asenda kaitseriideid ega kaitsmeid. Kasutamise ajal tuleb jälgida mugavat enesetunnet. Nahaärrituse või märgatava ebamugavuse korral tuleb sõit katkestada. Materjal ei ole tulekindel ja seda ei tohi kasutada tugeva kuumuse allikate läheduses. Hooldus peab toimuma vastavalt etiketil toodud juhiste. Kõrgeid pesutemperatuure, loputusvahendeid või agressiivsed puhastusained võivad kahjustada materjali funktsionaalsust. Aluspesu tuleb hoida kuivana ja see tuleb välja vahetada, kui ilmnevad muutused materjalis.

Suomi Mootoripyöräilijän tekninen alusasu toimii ensimmäisenä kerroksena suojavaatteiden alla ja tukee kosteuden ja lämpötilan säätelyä. Sen tulee istua tiiviisti kehoa vasten rajoittamatta liikumista, eikä se korvaa suojavaatteita tai suojuksia. Käytön aikana on kiinnitettävä huomiota miellyttävään kehon tuntemukseen. Jos ilmenee ihoärsytystä tai selvää epämukavuutta, ajo on keskeytettävä. Materiaali ei ole palonkestävä eikä sitä saa käyttää voimakkaiden lämmönlähteiden läheisyydessä. Hoito tulee suorittaa etiketin ohjeiden mukaisesti. Korkeat pesulämpötilat, huuhteluaineet tai voimakkaat pesuaineet voivat heikentää toiminnallisuutta. Alusasu on säilytettävä kuivana ja vaihdettava, jos materiaaliissa havaitaan muutoksia.

Ελληνικά Το λειτουργικό εσώρουχο αποτελεί το πρώτο στρώμα κάτω από τον προστατευτικό εξοπλισμό μοτοσικλέτας και συμβάλλει στη ρύθμιση της υγρασίας και της θερμοκρασίας. Πρέπει να εφαρμόζει στενά στο σώμα χωρίς να περιορίζει την ελευθερία κινήσεων και δεν αντικαθιστά τον προστατευτικό εξοπλισμό ή τους προστατευτές. Κατά τη χρήση, πρέπει να δίνεται προσοχή σε μια άνετη αίσθηση του σώματος. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή έντονης δυσφορίας, η οδήγηση πρέπει να διακοπεί. Το υλικό δεν είναι ανθεκτικό στη φωτιά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε ισχυρές πηγές θερμότητας. Η φροντίδα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες της ετικέτας. Υψηλές θερμοκρασίες πλυσίματος, μαλακτικά ή ισχυρά καθαριστικά προϊόντα μπορεί να μειώσουν τη λειτουργικότητα. Το εσώρουχο πρέπει να φυλάσσεται στεγνό και να αντικαθίσταται εάν παρατηρηθούν αλλαγές στο υλικό.

Hrvatski

Funkcionalno donje rublje služi kao prvi sloj ispod zaštitne motociklističke odjeće i pomaže u regulaciji vlage i temperature. Treba tijesno prijanjati uz tijelo, a da pritom ne ograničava slobodu kretanja, te ne zamjenjuje zaštitnu odjeću niti zaštitne umetke. Tijekom uporabe potrebno je obratiti pozornost na ugodan osjećaj tijela. Ako se pojave iritacije kože ili izražen osjećaj nelagode, vožnju treba prekinuti. Materijal nije otporan na plamen i ne smije se koristiti u blizini jakih izvora topline. Održavanje se provodi prema uputama na etiketi. Visoke temperature pranja, omekšivači ili agresivna sredstva mogu narušiti funkcionalnost. Donje rublje treba uvijek čuvati na suhom i zamijeniti ga ako se primijete promjene na materijalu.

Italiano

La biancheria funzionale costituisce il primo strato sotto l'abbigliamento protettivo da moto e contribuisce a regolare l'umidità e la temperatura. Deve aderire bene al corpo senza limitare la libertà di movimento e non sostituisce l'abbigliamento protettivo né i protettori. Durante l'uso è importante prestare attenzione al comfort corporeo. In caso di irritazioni cutanee o evidente disagio, la guida deve essere interrotta. Il materiale non è ignifugo e non deve essere utilizzato vicino a forti fonti di calore. La cura deve essere effettuata secondo le istruzioni riportate sull'etichetta. Temperature di lavaggio elevate, ammorbidenti o detersivi aggressivi possono compromettere la funzionalità. La biancheria deve essere conservata sempre asciutta e sostituita se si notano cambiamenti nel materiale.

Latviešu

Funkcionālā apakšveļa kalpo kā pirmais slānis zem motocikla aizsargapģērba un palīdz regulēt mitrumu un temperatūru. Tai jāpieguļ cieši pie ķermeņa, nēierobežojot kustību brīvību, un tā neaizstāj aizsargapģērbu vai aizsargus. Lietošanas laikā jāpievērš uzmanība komfortablai pašsajūtai. Ja rodas ādas kairinājums vai izteikts diskomforts, brauciens ir jāpārtrauc. Materiāls nav ugunsizturīgs un nedrīkst tikt izmantots spēcīgu karstuma avotu tuvumā. Kopšana jāveic saskaņā ar norādēm uz etiķetes. Augstas mazgāšanas temperatūras, mīkstinātāji vai agresīvi līdzekļi var pasliktināt funkcionalitāti. Apakšveļa vienmēr jāuzglabā sausā vietā un jānomaina, ja tiek pamanītas izmaiņas materiālā.

Lietuvių

Funkciniai apatiniai yra pirmasis sluoksnis po motociklininko apsaugine apranga ir padeda reguliuoti drėgmę bei temperatūrą. Jie turi glaudžiai priglusti prie kūno nevaržydami judesį ir nepažeidžia apsauginių drabužių ar protektorių. Naudojimo metu būtina stebėti kūno komfortą. Atsiradus odos sudirgimui ar ryškiam diskomfortui, važiavimą reikia nutraukti. Medžiaga nėra nedegi ir negali būti naudojama šalia stiprių šilumos šaltinių. Priežiūra turi būti atliekama pagal etiketėje pateiktas instrukcijas. Aukšta skalbimo temperatūra, minkstikliai ar agresyvios priemonės gali pabloginti funkcionalumą. Apatiniai turi būti laikomi sausi ir keičiami, jei pastebimos medžiagos savybių permainos.

Nederlands

Functioneel ondergoed vormt de eerste laag onder beschermende motorkleding en ondersteunt de regulatie van vocht en temperatuur. Het moet nauw aansluiten op het lichaam zonder de bewegingsvrijheid te beperken en vervangt geen beschermende kleding of protectoren. Tijdens het gebruik moet worden gelet op een comfortabel lichaamsgevoel. Bij huidirritatie of duidelijk ongemak moet de rit worden onderbroken. Het materiaal is niet vlamvertragend en mag niet worden gebruikt in de nabijheid van sterke warmtebronnen. De verzorging dient te gebeuren volgens de aanwijzingen op het etiket. Hoge wastemperaturen, wasverzachters of agressieve middelen kunnen de functionaliteit verminderen. Het ondergoed moet altijd droog worden opgeborgen en vervangen worden wanneer veranderingen in het materiaal zichtbaar worden.

Polski

Bielizna funkcjonalna stanowi pierwszą warstwę pod odzieżą ochronną motocyklisty i wspomaga regulację wilgoci oraz temperatury. Powinna ściśle przylegać do ciała, nie ograniczając swobody ruchów, i nie zastępuje odzieży ochronnej ani protektorów. Podczas użytkowania należy zwracać uwagę na komfort ciała. W przypadku podrażnień skóry lub wyraźnego dyskomfortu jazdę należy przerwać. Materiał nie jest ognioodporny i nie powinien być używany w pobliżu silnych źródeł ciepła. Pielęgnacja powinna odbywać się zgodnie z instrukcjami na etykiecie. Wysokie temperatury prania, środki zmiękczające lub agresywne detergenty mogą pogorszyć funkcjonalność. Bieliznę należy przechowywać w suchym miejscu i wymieniać, jeśli zauważalne są zmiany w materiale.

Português

A roupa interior funcional serve como a primeira camada sob o vestuário de proteção para motociclistas e ajuda a regular a humidade e a temperatura. Deve ajustar-se bem ao corpo sem restringir a liberdade de movimento e não substitui o vestuário de proteção nem os protetores. Durante a utilização, deve-se prestar atenção ao conforto corporal. Em caso de irritação da pele ou desconforto evidente, a condução deve ser interrompida. O material não é resistente ao fogo e não deve ser utilizado perto de fontes intensas de calor. A manutenção deve ser realizada de acordo com as instruções da etiqueta. Temperaturas de lavagem elevadas, amaciadores ou produtos agressivos podem prejudicar a funcionalidade. A roupa interior deve ser sempre guardada seca e substituída caso se verifiquem alterações no material.

Română

Lenjeria funcțională reprezintă primul strat purtat sub echipamentul de protecție pentru motocicliști și contribuie la reglarea umidității și a temperaturii. Aceasta trebuie să se muleze bine pe corp fără a limita libertatea de mișcare și nu înlocuiește echipamentul de protecție sau protecțiile. În timpul utilizării, trebuie acordată atenție confortului corporal. În caz de iritații ale pielii sau disconfort accentuat, deplasarea trebuie întreruptă. Materialul nu este ignifug și nu trebuie folosit în apropierea surselor puternice de căldură. Îngrijirea trebuie efectuată conform instrucțiunilor de pe etichetă. Temperaturile ridicate de spălare, balsamurile sau detergenții agresivi pot afecta funcționalitatea. Lenjeria trebuie păstrată uscată și înlocuită dacă apar modificări vizibile ale materialului.

Slovenščina

Funkcionalno perilo je prvi sloj pod motoristično zaščitno opremo in pomaga uravnavati vlago ter temperaturo. Tesno mora oprijeti telo, ne da bi omejevalo gibanje, in ne nadomešča zaščitnih oblačil ali ščitnikov. Med uporabo je treba posvetiti pozornost prijetnemu občutku v telesu. Ob draženju kože ali izrazitem nelagodju je treba vožnjo prekiniti. Material ni ognjevaren in ga ne smemo uporabljati v bližini močnih virov toplote. Nega mora biti izvedena v skladu z navodili na etiketi. Visoke temperature pranja, mehčalci ali agresivna čistila lahko zmanjšajo funkcionalnost. Perilo je treba vedno hraniti suho in ga zamenjati, če se pojavijo spremembe v materialu.

Slovenčina

Funkčná spodná bielizeň predstavuje prvú vrstvu pod ochranným motocyklovým odevom a pomáha regulovať vlhkosť a teplotu. Mala by tesne priliehať k telu bez obmedzenia pohybu a nenahrádza ochranné oblečenie ani chrániče. Počas používania je potrebné dbať na príjemný telesný pocit. V prípade podráždenia pokožky alebo výrazného diskomfortu je potrebné jazdu prerušiť. Materiál nie je nehorľavý a nesmie sa používať v blízkosti silných zdrojov tepla. Ošetrovanie sa má vykonávať podľa pokynov na štítku. Vysoké teploty prania, aviváže alebo agresívne čistiace prostriedky môžu znížiť funkčnosť. Bielizeň treba uchovávať v suchu a vymeniť ju, ak sa objavia zmeny materiálu.

Español

La ropa interior funcional constituye la primera capa bajo la ropa de protección para motoristas y ayuda a regular la humedad y la temperatura. Debe ajustarse bien al cuerpo sin limitar la libertad de movimiento y no sustituye la ropa de protección ni los protectores. Durante su uso, se debe prestar atención a mantener una sensación corporal cómoda. En caso de irritación de la piel o malestar notable, se debe interrumpir la conducción. El material no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de fuentes intensas de calor. El cuidado debe realizarse siguiendo las instrucciones de la etiqueta. Las altas temperaturas de lavado, los suavizantes o los productos agresivos pueden afectar a su funcionalidad. La prenda debe almacenarse siempre seca y sustituirse si se observan cambios en el material.

Svenska

Funktionsunderkläderna fungerar som det första lagret under motorcykelns skyddskläder och hjälper till att reglera fukt och temperatur. De ska sitta tätt mot kroppen utan att begränsa rörelsefriheten och ersätter inte skyddskläder eller skyddsutrustning. Under användning bör man vara uppmärksam på en behaglig kroppskänsla. Vid hudirritation eller tydligt obehag bör körningen avbrytas. Materialet är inte flamsäkert och får inte användas nära starka värmekällor. Skötsel ska utföras enligt anvisningarna på etiketten. Höga tvättemperaturer, sköljmedel eller starka rengöringsmedel kan försämra funktionen. Underkläderna ska alltid förvaras torra och bytas ut om materialet visar tecken på förändring.

Čeština

Funkční spodní prádlo slouží jako první vrstva pod ochranným motocyklovým oděvem a pomáhá regulovat vlhkost a teplotu. Mělo by těsně přiléhat k tělu, aniž by omezovalo volnost pohybu, a nenahrazuje ochranné oblečení ani chrániče. Během používání je třeba dbát na příjemný tělesný pocit. V případě podráždění pokožky nebo výrazného nepohodlí je nutné jízdu přerušit. Materiál není nehořlavý a nesmí se používat v blízkosti silných zdrojů tepla. Údržba se provádí podle pokynů na štítku. Vysoké teploty praní, aviváže nebo agresivní prostředky mohou snížit funkčnost. Spodní prádlo je nutné uchovávat v suchu a vyměnit jej, pokud se objeví změny materiálu.

Magyar

A funkcionális alsóruházat a motoros védőruházat alatt viselt első réteget képezi, és segíti a nedvesség és a hőmérséklet szabályozását. Szorosan kell illeszkednie a testhez anélkül, hogy korlátozná a mozgásszabadságot, és nem helyettesíti a védőruházatot vagy a protektorokat. Használat közben figyelni kell a kellemes testérzet fenntartására. Ha bőrirritáció vagy jelentős kellemetlenség jelentkezik, a vezetést meg kell szakítani. Az anyag nem lángálló, és nem használható erős hőforrások közelében. A gondozást a címkén található utasítások szerint kell végezni. A magas mosási hőmérséklet, az öblítők vagy az agresszív tisztítószerrek ronthatják a funkciót. Az alsóruházatot mindig szárazon kell tárolni, és ki kell cserélni, ha az anyagban változások tapasztalhatók.